|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | **ӘЛ-ФАРАБИ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ**  **Халықаралық қатынастар факультеті**  **Дипломатиялық аударма кафедрасы**   |  |  | | --- | --- | | **Келісілген**  Хаттама № 9 "10.06 2013 ж.  Факультет деканы  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Шәкіров К.Н. | Университеттің ғылыми-әдістемелік кеңесінде бекітілді Хаттама № 6 « 21 » мауысым 2013 ж.  Оқу ісі жөніндегі проректор  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Буркитбаев М.М |   **Мамандық Халықаралық құқық**  **СИЛЛАБУС** Модуль №4-- Арнайы мақсаттарға арналғаншет тілі» қ/б, 4семестрі көктемгі  3 кредит  таңдаулы  **Оқытушы (практикалық, семинар, зертханалық сабақтар):**  Дип.перевод кафедрасы аға оқытушусы Карипбаева Гульнар Алипбаевна  Телефоны : 243 89 20  e-mail: alipbai@gmail.com  каб.:204  .    **Алматы 2013г.**  Негізгі оқу бағдарламасы **5В030200 Халықаралық құқық**  мамандығы бойынша білім беру-кәсіби бағдарламасының маманданымына сәйкес аға оқытушы Карипбаева Г.А.әзірлеген  Дипломатиялық аударма кафедрасының №10 хаттамасы, «04» маусым 2013 ж. мәжілісінде **ҚАРАЛҒАН**  Кафедра менгерушісі\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Байтукаева А.Ш.  Әдістемелік бюро №10 хаттамасы, «06» маусым 2013 ж. мәжілісінде усынылған  Төрайымы\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Карипбаева Г.А.  **Түсінік хат**  Глобализция мен интеграция үрдістерінің белең алуымен «Арнайы мақсаттарға арналған шет тілі» пәнінің маңызы артты. Өзге тілдерді меңгеру бүгін заман талабына айналды. Сол себепті қазір білім беру жүйесінде шет ел тілдерін оқыту қалыпқа айналған. Негізгі пәндермен қатар шет тілін оқу болашақ маманның бәсекеге қабілеттілігін арттырып, кәсіби біліктілігін көтеруге септігін тигізеді.  Пәннің **негізгі міндеті** қоғамдық-саяси лексиканы саяси басылымдар негізінде дамыту; ағылшын тілін жан-жақты меңгеру: жазу және сөйлеуді, ауызша тілді түсінуді дамыту.  Шет ел тілін оқытудың **негізгі мақсаты** студенттерге іскер қатынас хаттарды жазуда, жазбаша аудармалар жасауда қажетті қабілеттерін мәтін оқу, сөйлеу арқылы дамыту.  **Мамандықтың кәсіби білімдік бағдарламасының пәнаралық байланысын жүйелендіру.** Бүгінгі таңда халықаралық құқықты ағылшын тілін меңгермей оқу мүмкін емес. Аталмыш пән шектес пәндермен байланысқан және пәннің тақырыптары ағылшын тілі пәнінің бағдарламасындағы тақырыптармен сәйкес келеді.  Оқу барысында алынған білім халықаралық қатынастар саласындағы барлық мамандарға қажет.  **Пререквизиттер** Кәсіби қарым қатынас негіздері  **Постреквизиттер** Мамандық бойынша мәтіндерді аудару тәжірибесі  **Жалпы құзыреттілігі:**  - пәннен алынған білімді танымдық және кәсіби мақсаттарда пайдалана білу;  - ойлау мәдениетін қалыптастыру, ойындағыны ауызша және жазбаша өз және шет тілінде білдіре алу;  - өзін өзі дамытуға талпыну, өз біліктілігін көтеруге ұмтылу.  стремление к саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства  Аталмыш мақсаттарға сай тапсырмалар төмендегі қабілеттерді дамытуға негізделген:   * Пәндік-лексикалық тақырыпатарға сай қажетті лексика-фразеологиялық бірліктерді білу, саяси және лингвоелтанушылық бірліктерді білу; * Бастапқы және орта деңгейлі саяси және публисцистикалық мәтіндердің функционалдық-стилистикалық ерекшеліктерін білу; * Оқытылып жатқан тіл елінің сыртқы және ішкі саясатының ерекшеліктерін, халықаралық қатынастардағы проблемаларын білу; * Аударуға дейінгі мәтінді талдау қабілетіне ие болу, аударма мақсатын аударманың түріне қарай анықтау білу; * көру-ауызша және көру-жазбаша аудармалар қабілетіне ие болу, сондай-ақ сөздікті кәсіби қолдана білу; * аудио жазбаларды немес тікелей трансляцияларды аудару қабілетіне ие болу.   **Инструментальді:** техникалық оқу құралдарын қолдана білуі;  **Тұлғааралық:** жеке тұлғаға бағытталған әдістерді қолдана алуы;  **Жүйелік:** ұсынылған пән бойынша тақырыпты практикалық және теориялық кешенді түрде игеруі.  ПӘННІҢ МАЗМҰНЫ  **Кіріспе**  Арнайы мақсаттарға арналған ағылшын тілін менгеру үшін-  а) ұзақ әрі күрделі сөйлемдердің болмауы;  б) ойлардық анық әрі қысқа берілуі;  в) керекті ойды үнемді әрі икемді білдіре алатын маңызды сөздерді, сөзтіркестерін қайталау.  Арнайы мақсаттарға арналған ағылшын тілін арнайы терминологияны пайдалану, ерекше сөз іркестерін (клише) пайдалану тән. Ақпараттық-суреттеуші материалдар терминдардан, цитаталардан, лексикадан және қазіргі саяси жағдайға сай сөз тіркестерінен тұрады. Публисцистикалық материалдарда қанатты сһздер пайдаланылады.  Құжаттық-іскерлік материалдар ақпараттық-суреттеуші мен публисцистикаға қарағанда арнайы терминдерді көбірек қолданады. Соңғыларының ерекшелігі ғылыми тіл мен эмоционалдық тілді біріктіруде.  Қоғамдық-саяси мәтіндердің лексикасы екіге жүйеден тұрады: қоғамдық-саяси лексика және қоғамдық-саяси терминология.  ҚСТ қоғамның өміріндегі белгілі құбылыстарға сай келетін сөздерді, сөз тіркестерін жатқызамыз; ҚСТ эмоцияға бейтарап. ҚСЛ идеолигоялық мақстаттағы эмоционалдық пікірлер болады.  ҚСЛ мен ҚСТ тақырыптық жоспары әр түрлі. Қоғамдық-саясаяси тақырыптағы мәтіндерде әскери, дипломатиялық, сайлау жүйесі, мемлекеттік басқару, экономикаға қатысты лексика кездеседі.  **Әдістемелік рекомендациялар:**  **Әр тақырыпқа дайындалу барысында**  **1.Текстті қарап шығып, жана сөздерді жазып алып, олардың аудармасын жаттап алу керек**  **2.Жана сөздермен сөйлем құрып,жаттығу жасау керек**  **3.Тексттан кейін берілген сұрақтарға жауап беру.** |  | |  |

**Мазмүны**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Апта | Тақырып | Кредит саны | Жағарғы балл |
| **Модуль 1** | | | |
| 1 | **Fair Trial**; Jury Duty/Selection/in the Courtroom  СРСП-Negotiations, Agreements, Treaties |  |  |
| 2 | **Fair Trial**; Kinds of Cases/steps of the Trial/Values of Juries | 3 | 9 |
| СРСП-Negotiations, Agreements, Treaties |  |  |
|  |  |  |
| 3 | **Imprisonment: Retribution or Rehabilitation**?; Penal Institutions throughout History |  |  |
| СРСП-Conferences |  | 3 |
|  |  |  |
|  | | | |
| 4 | **Imprisonment: Retribution or Rehabilitation**?;Prison Population/Prison Life |  |  |
| СРСП-Internal Policy of the State |  |  |
|  |  | 3 |
| 5 | **Imprisonment: Retribution or Rehabilitation**?; Alternatives to | 3 | 9 |
| СРСП-Foreign Policy of the State |  |  |
|  |  | 3 |
| 6 | Prison/Rehabilitation | 3 | 9 |
| СРСП-English Bill of Rights |  |  |
| US Declaration of Independence |  | 3 |
| 7 | Что такое закон? | 3 | 9 |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  | 3 |
| **Рубежный контроль-16** |  | **100** |
|  | | | |
| 8 | Problem of Defending International Law | 2 |  |
| СРСП-Foreign Policy of the State |  |  |
| 9 | Scope of International Law/States as Subject of International Law | 3 | 9 |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  | | | |
| 10 | Recognition of States and Governments |  |  |
| СРСП-International Organizations/World Order |  |  |
|  |  | 3 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | | | |
| 10 | Characteristics of International Law | 3 | 3 |
|  |  |  |
|  |  |  |
| 11 | Identity and Continuity of States |  |  |
| СРСП-Global Issues |  | 1 |
|  |  |  |
| 12 |  | 3 | 9 |
| СРСП-US Bill of Rights |  |  |
|  |  |  |
|  | | | |
| 13 |  | 3 | 9 |
|  |  |  |
|  |  | 3 |
| 14 | Republic of Kazakhstan as a Subject of International Law | 3 | 9 |
|  |  | 3 |
| СРСП-European Prison Rules |  |  |
| 15 |  | 3 | 9 |
|  |  | 3 |
|  |  |  |
|  | | | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| **2 Рубежный контроль -4 балла** |  | **100** |
|  | **Экзамен** |  | **100** |
|  | **ВСЕГО** |  | **300** |

**Негізгі әдебиет**

1. . Just Eglish. Английский для юристов. Базовый курс: учебное пособие для юр. вузов

В / Ю. Л. Гумарова, В. А. Королева-Макари, М. Л. Свешникова, Е. В. Тихомирова; под ред. Т. Н. Шишкиной. – 6-е изд., стер. – М.: КНОРУСю 2009. – 256 с.

**Қосымша:**

1. 1. Кайрбаева Р. С., Макишева М. К. Reader for Students of International Relations Department. – Алматы: Казак универсететi, 2005 – 55 с.

2.How to read newspapers –Королькова Россия 1970-120с.

**ПӘННІҢ АКАДЕМИЯЛЫҚ САЯСАТЫ**

Жұмыстардың барлық түрін көрсетілген мерзімде жасап тапсыру керек. Кезекті тапсырманы орындамаған, немесе 50% - дан кем балл алған студенттер бұл тапсырманы қосымша кесте бойынша қайта жасап, тапсыруына болады.

Орынды себептермен зертханалық сабақтарға қатыспаған студенттер оқытушының рұқсатынан кейін лаборанттың қатысуымен қосымша уақытта зертханалық жұмыстарды орындауға болады. Тапсырмалардың барлық түрін өткізбеген студенттер емтиханға жіберілмейді

Бағалау кезінде студенттердің сабақтағы белсенділігі мен сабаққа қатысуы ескеріледі.

Толерантты болыңыз, яғни өзгенің пікірін сыйлаңыз. Қарсылығыңызды әдепті күйде білдіріңіз. Плагиат және басқа да әділсіздіктерге тыйым салынады. СӨЖ, аралық бақылау және қорытынды емтихан тапсыру кезінде көшіру мен сыбырлауға, өзге біреу шығарған есептерді көшіруге, басқа студент үшін емтихан тапсыруға тыйым салынады. Курстың кез келген мәліметін бұрмалау, Интранетке рұқсатсыз кіру және шпаргалка қолдану үшін студент «F» қорытынды бағасын алады.

Өзіндік жұмысын (СӨЖ) орындау барысында, оның тапсыруы мен қорғауына қатысты, сонымен өткен тақырыптар бойынша қосымша мәлімет алу үшін және курс бойынша басқа да мәселелерді шешу үшін оқытушыны оның келесі офис-сағаттарында таба аласыз:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Әріптік жүйе бойынша бағалау | Балдардың сандық эквиваленті | % мәні | Дәстүрлі жүйе бойынша бағалау |
| А | 4,0 | 95-100 | Өте жақсы |
| А- | 3,67 | 90-94 |
| В+ | 3,33 | 85-89 | Жақсы |
| В | 3,0 | 80-84 |
| В- | 2,67 | 75-79 |
| С+ | 2,33 | 70-74 | Қанағаттанарлық |
| С | 2,0 | 65-69 |
| С- | 1,67 | 60-64 |
| D+ | 1,33 | 55-59 |
| D- | 1,0 | 50-54 |
| F | 0 | 0-49 | Қанақаттанарлықсыз |
| I  (Incomplete) | - | - | Пән аяқталмаған  *(GPA есептеу кезінде есептелінбейді)* |
| P  (Pass) | **-** | **-** | «Есептелінді»  *(GPA есептеу кезінде есептелінбейді)* |
| NP  (No Рass) | **-** | **-** | « Есептелінбейді»  *(GPA есептеу кезінде есептелінбейді)* |
| W  (Withdrawal) | - | - | «Пәннен бас тарту»  *(GPA есептеу кезінде есептелінбейді)* |
| AW  (Academic Withdrawal) |  |  | Пәннен академиялық себеп бойынша алып тастау  *(GPA есептеу кезінде есептелінбейді)* |
| AU  (Audit) | - | - | « Пән тыңдалды»  *(GPA есептеу кезінде есептелінбейді)* |
| Атт-ған |  | 30-60  50-100 | Аттестатталған |
| Атт-маған |  | 0-29  0-49 | Аттестатталмаған |
| R (Retake) | - | - | Пәнді қайта оқу |

Кафедра мәжілісінде қарастырылды

*№ \_10\_\_ хаттама «\_24.06.13\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ ж.*

**Кафедра меңгерушісі Байтукаева А.Ш.**

**Дәріс оқушы Карипбаева Г.А.**

*Кафедра мәжілісінде қаралған*

*хаттама № 10 \_\_ от «24.06.13 \_\_ » \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ г.*

**Кафедра менгерушісі**

**Оқытушы**